

GCF/UNEP/EPA YELNYOGRAA

“ZIE-LEεBO YELNYOGRAA NAŋ KYAARE TENGANE SOOBO
YΕLΕ A GAANA SAZU PAALOŋ POɔ NAŋ NA SOŋ KA A NOBA
ELEDI YεLε ARE SOŋ

ANNEX 6 C

NEŋ-ŋMAABARES YELTARRE NAREBO BEGERE (IPPF)

A YΕLΕ FU A NAN SEN KA NOBA BAN

Damannee na naŋ wulo ba waalon̩ la ama:

- i. Ba menne naŋ sage ka ba waa la neŋ-ŋmaabarɛɛ
 - ii. Ba naŋ lantaa so ba tɔrebogri ne o boma zaa
 - iii. Ba eledi yɛlɛ, lesiri, lantaa ane ba wedeɛrɔŋ yɛlɛ zaa be la a yon
 - iv. Ba kɔkɔre meŋ be la o yon
 - v. Ba ba e noba naŋ taa arezie a paalon nenzuri poc.

A Gaana paalon̄ poc, te begere ba kyo-iri a noba bama taaba, kyε tembilii noba mine naŋ taa neŋ-ŋmaabarεε waalon̄ nab a na ban̄ manne la a damannee ama. A nembama taaba la ka a yelnyøgraa ወ na kyo-iri a tuuro a damannee ama ka a soŋ ba ba yeltarre eebo poc. Bamenne kaa-iribu na la a damanna danweε soba ka a kyεlεε na tuuro. Bale bee booree yεlε meŋ na yi la a IPPF begere poc naŋ kyogi ne a GCF yelnyøgre na naŋ kyaara neŋ-ŋmaabarεε.

A IPPF begere taa la sobie mine ba naq maq tu ka ba ne a noba yelyaga kpetaa. A le eeb pooc la ka ba maq nare yelnaree ba naq boola Indigenous Peoples Plan (IPPs) saja na a yelnyograa naq wa piili tona toma. Ka a yelnyograa na piili tona toma zie na ba naq kaa-iri, kyse see ka ba danq poge a yiri noba a de duoro naq tori, a e yelmenja a yi ba zie. Ba ne a nej-nejmaabar ee laq zenq nyoge yele e la a yelnyograa yelnimi-zeere na naq wuli ka ba nu pooc la a yelnyograa enja a la wuli ka ba so o menj.

A IPPF begere wuli ka ba nu na maŋ poɔ la yelε narebo a piiluu saŋa, a toma tommo saŋa ane a toma pigruu yelε. a IPPF begere la wulo la lεnεε ba naŋ na e ka yel-uraa kaŋa wa kpe a toma tombo poɔ, kyε la wuli ka a sen ka ba maŋ po bonzaa ka a ta a noba zaa , a zuo-a zaa a nembataa-a-eebo deme. Ba ne a yiri noba naŋ na lanna yele na, a IPPF begere na baŋ toŋ la toma ka a yiri temmaale yelε gεrε nimitɔore, a zuo a zaa ba eledi yelε ane ba tengane soobo yelε.

Azuiŋ a IPPF begere la na e damannee a ko noba na naŋ na toŋ a yelnyɔgraa toma, ka ale na wuli ka a yele narebo yoŋ naane ka a nen-ŋmaabarɛɛ nu na maŋ poo. Bana la a yele nyaa ka a yelnyɔgraa yeleŋ na kyɛn son. A begere na son la ka a nen-ŋmaabarɛɛ won a

yelnyøgraas noo, a tuuro a zie-leøbo yelnyøgre naø be Gaana poø, naø wuli ka a noba zaa nu poø, kyø naø tuuro ba lesiri yelbinnii ane a noba yelboøree.

A yelnyøgraas yøle kyeøuobu (Brief introduction to the project)

Kooøbo yeltarre toma a Gaana sazu paalonj poø, kooø poø, ba lezøø-anaare zaa e la koørebili naø maø dele saamiibu ba koøbo ejø, ka ba kooø a nyø seemaa di, a tuuro ba saajkommime yel-erre, ane yelpaaba bammo føøle.

A uoni saja naø maø e wogi a Gaana sazu paalonj maø veø la ka bondirii ba pore. A zie naø maø tole yaga a Gaana sazu paalonj maø veø la ka kooø ba gana a teøej, ka a bare kooø zaa nyunno aseñ ña kølonne dampore ane bagbøø. A ama meø la maø sonna ka a koøraa ne o dunni nyøre kooø nyuuro. Ana meø la maø soø ka ba kooø uoni saja gaadinni. A zie naø maø tole yaga ane a zieleøbo faalonj mine maø veø la ka møbirø, dundulo ane bonvoba mine saana a seemaa. A la waana meø, a saa maø ta soga mi la yaga, ka kømpie laare a Gaana sazu paalonj ziiri yaga, a saana boøkoøre, a koora noba, a saana sobie a løøra deri. A kømpie maø veø la ka bare ane dampore kooø taabo ba degli, gbeøyaga, a dampore maø kyeø la ka a kooø zaa puo gaa. A yelnyøgraas ña ananso la ka o soø ka a zieleøbo faalonj bee awombu ñmaa bare koørebili naø be tenne naø be Gaana sazu poø, a kyø soø ka seemaa pore ane koøbo yeltarre na naø sonna tembilii deme ba e-le-di yøle.

A yelnyøraa ña taaaala yelzuri ata.

A danweø soba la ka a zieleøbo duoro na maø bebe, a soø ka koøreba baø ware ane kømpie ñmeøbo yøle.

A ayi soba la ka ba nyøge zieleøbo yelnyøgre paaba naø sonna koøbo ane kooø nyøge-bimbu yøle naø na sonna uoni saja koøbo, ane teøgane zukaabo. Aseñ, bare noø guubu, teere selebo koøbo teere selebo naø na veø ka kooøla lee køjkøre, moø vññ bakyømmo yøle. A yøle ama zaa na soø la ka a teøgane taa noo, ka kooø maø gaø a bare poø kyeø gu nobaboma ka kømpie ta sãa a.

A yelnyøgraas na tonø la bøgra ata poø: a tembilii poø, zie na a yenaree naø na toø toma, a irigyinni poø, zie na ba naø na kaara saa waabo ñmenaa ane saseø daabo yøle a Gaana sazu paalonj poø, a tuuro duoro ba naø na dere yire a Gaana kømpare señ, a pãa de yelnyøgre ba naø na nyøge a kyaara ware are bo ane kømpie pøgloo yøle a Gaana poø.

A tembilii poø, a desere tontoneba na maø nare la tonnøø ba naø natoø ane libiri le ba naø na de toø a toma. Azuij, ba na wuli la a desere yøle narebo tontoneba ka ba tigri ne bambo naø na soø ka a toma toø soø. A tembilii koøreba meø na zanne la yøle a wuli a koøreba karekyiri meø yøle ka batõø ñmeøre a duoro yaara. A le meø na soø la ka yelpaaba na ba naø zanne, ka ba maø tõø manne a kotaa ka ba zaa baø a. A le na soø la ka a yelnyøgraas nyøre eebo a koøreba zie.

North East, Upper East ane Upper West irigyinni poø la ka a yelnyøgraas ña na toø toma a Gaana poø. Deserre anii mine la ka ba kyø-iri ka a yøle na e bonso, a zieleøbo faalonj maø taa la awombu yaga ba zie. A deserre anii la ama: Jirapa, lambusse, lawra, ane Wa West naø be Upper West paalonj poø. Binduuri ane Garu, naø be Upper East paalonj poø ane East Mamprusi ane Yunyoo-Nasuam desere naø be North East paalonj poø.

A deserre anii ama kaja zaa poc, a yelnyograa na maj soj la ka koobo ane ba e-le-di yeltarre nare tenne koo ane lezare poc yuomo ayopoi vuo poc. A noba na maj nyere la dorebo ane yelwulli a kyaara ba koobo yele a deserre anii ama poc.

Toma deme na naj kaara te tengane zu guubu yele ka ba boolo jmaale ka EPA la na so a yele eebo farja. Seemaa ne koobo toma deme (MFSA) ane saa karekyiri (Ghana Meteorological Service) ane water resources commission la na maj soj ka koorebilii naj be a Gaana sazu paaloj poc maj too koo a nyee seemaa naj na soj ka ba e-le-di yele taa nimiri. A tengbane ane a noba yele maaloo yelnyograa ja (ESMF) na wuli la sobie na ba naj na tu a too peere nyee ziiri na naj sej ne sommo yaga. A la wuli toma ziiri na ane bogre na ba naj na tu ka ba awombu jmaa bare. UNEP toma lombori na ba naj boola Environmental and Social Sustainability Frame Work la da nare a yelnyograa ja yele a tuuro ba tonnoore na ba naj boola Safeguarding Risk Identification Form (SRIF) a nyee ka o poc la moderate risk bee category B yelnyore ejee. A category B yelnyograa asej a UNEP ane GCF naj gyieli nyee le, wuli ka o ba maj taa faaloj yaga a kyaara a tengane ane a noba eledi yeltarre maaloo ejaa a kye la baj soj leere faaloj na naj da kpe a tengbane ka o lee are o gbeej. Zienaa a awombu naj be la ka ba maj kyoo-iri a nyoge a yele be kye ba maj pogle la faaloj na naj kpe a tuuro yele ba naj nare velaa, a tu a sobi sonne ane esonne. Yele ba naj na e a tuuro a ESMF yelnyograa ja maj somaj a na too pogle awombu zaa, a zuo a zaa ba ne neezaa nu naj poc a yelnyograa taa yelbowntaa, yelnyogre naj na maala ba yele ane yelnyogre naj kyaare a yelnyograa ane o toma yeltuuri. Ama, aneazaa ka ba maj daaj peere la yelwonni naj be yelnyograa, kye a yele eebo zie ba naj maj peere la yele ka a eebo na kyogi ne a GCF damanna na ba naj boola Environmental and Social Safeguards (ESS). A le eebo ananso la ka ba too daaj nyoge yelnyogre naj na pogle yelkpeeraa zaa naj na wa kpe a yele eebo saja. A tembilii noba nu na maj poc la a yele narebo ba boola la a yeli ja ka Indigenous Peoples Plan (IPP). Yele na ba naj wa pellepo sage na maj nyee la eebo a yelnyograa yeltarre eebo ejee.

A yi le puorij, a yeli kaja naj sej ne eebo la ka ba wa peere yele mine a tengane ejee, Initial Environmental Examination (IEE) kye paai wa too biij mansij kaja ba naj boola S-band rader, a tuuro le a Gaana begre naj wuli ane AE meij yeltarre guubu begre. Ka a lej wa e baare, ba paai na wuli la ka a yelpeere mine ba naj boola ESIA ane ESMP meij na ej bee ka a koj e. A yelnyograa na maj taa la damannee mine ba naj na de kyagra ne le a tonnoore kajazaa yele naj kyene.

A EPA naj la so a yelnyograa yele zaa fanya na, bana la sej ka ba kaa ka yeli zaa naj ere asej le a naj ere a ESMF poc, serej tu a tuubu a yelnyograa yeltarre zaa poc. A EPA a laj ne UNEP la bajeneba na naj na dora noba a kyaare a tengane zukaabo ane yele naj ere o ejee. A la waana meij, konterata zaa naj da boma bee toj toma a yelnyograa ejee, a EPA la na daaj peere o a nyee ka o toma na kyogi ne la a ESMF kye ka ba paai k'o sori ka o toj a toma.

Ziiri na a toma naj natoj, ba iri la District Environmental Management Committees (DEMCs) a tuuro a kooreba karekyiri zie. Ba toma na la ka ba pigre le a toma naj tona, a segré ba yelnyogerre na kora a nembere. A yi le puorij noba mine meij na la baj kaa nyee la ba meij yelnyerre na ka a serej kyogi ne la ESMF begre bee. A DEMCs na maj de la yelwulli mine wuli noba na zaa nu naj poc a yelnyograa ejee ka le soj ka nejgyamaa baj a ESMF beg, a tuuro a.

A nej-ŋmaabarɛɛ yeltarre begere narebo tɛgɛ (Main purpose of the IPPF)

A IPPF begere tɛgɛ la ka a vɛn̩ ka a yelnyɔgraa nembɛrɛ you vuo ka ba ne a nej-ŋmaabarɛɛ naŋ be Gaana daŋ nyɛtaa a lantaa maale a begere mine ba naŋ boola IPPs a kyaara ziiri na a toma naŋ na ton̩. Ka a IPPs wa maale bare ana na la damannee nab a naŋ na de a kale a noba lantaa, ka yel-uraa zaa meŋ wa kpe, ka ba soŋ maale o. A noba nu poɔbo ananso la, ka ba ne ba maŋ laŋ yeli a yelnyɔgraa toma tombo yɛlɛ, kyɛ la baŋ po boma ka a ta neɛzaa ka ŋmaabaro bee ogebo ta bebe. Gaana paalon̩ poo te naŋ ba taa begere naŋ wuli ka nemboora mine waa la nej-ŋmaabarɛɛ, azuiŋ a GCF IPPs begere la na tona toma a seŋ lɛ a naŋ waa a tendaa zaa poo. Lɛ ba naŋ maale a IPPF begere maŋ soŋ la ka ba too kyo-iri noba bee tembilii mine naŋ e nej-ŋmaabarɛɛ. Yɛlɛ ama mine la ka ba maŋ kaa kye iri ba: ba lesiri yɛlɛ naŋ be a yon̩, ba naŋ sage ka ba be la ba yon̩ bee ba piiluu zaa ka ba e la nej-ŋmaabarɛɛ.

A IPPF ane a IPPs begere maaloo e la yeli ba naŋ nyɛ ka a seŋ ka a e a teŋe na poo a yelnyɔgraa toma naŋ na ton̩, kyɛ ka a toma baŋ piili bee ka a ton̩ tasoga. A IPPs begere maaloo ne a noba e la kparaama yeli a toma tombo saŋa, bonso a maŋ seŋ ka ba nyɛ duori-nimbizeere mine yi a noba zie. A begere naŋ maŋ maale a toma tombo saŋa, maŋ soŋ la ka ba too nyɛ tembilii na nu naŋ na baŋ poo a yelnyɔgraa eŋa, kyɛ la vɛn̩ ka ba tu dabie na zaa a naŋ seŋ ka ba tu a yɛlɛ maaloo eŋa.

Nemboora mine aŋa Folle naŋ be a gaana paalon̩ poo waalon̩ kyogi ne la a GCF nemboora na naŋ e nej-ŋmaabarɛɛ bonso ba piluu saŋa zaa ba maŋ ogro ne ba la, ka ba leɛ nej-ŋmaabarɛɛ. A bama taaba la seŋ ka ba poo a yelnyɔgraa ḥa poo. Ama a IPPF begere ba maŋ ba-are ziyen. Ba maŋ baŋ poo la yelpaaba naŋ yire a noba zie saŋa na a yelnyɔgraa naŋ wa piili tona toma. A IPPs begere maaloo a toma tommo saŋa maŋ soŋ la ka ba nyɛ duoro naŋ tori kyɛ la e duori paaba a yi a noba zie. A ḥaa maŋ soŋ la ka ba nu poo a yelnyɔgraa narebo saŋa, ka ba ter duoro naŋ taa tɛgɛ a na baŋ maale yɛlɛ.

Dabie na zaa a yelnyɔgraa naŋ maŋ tu ne a yiri noba nyɛtaa maŋ vɛn̩ la ka yeltegrɛ e kyuuri pie ne anii kpakyagan a toma naŋ wa piili. A lɛ maŋ vɛn̩ la ka a noba bebe a toma a yɛlɛ eebo saŋa, ka a lɛ soŋ ka ba baŋ ba yelwonni a de a ton̩ ne toma saŋa na a yelnyɔgraa naŋ wa piili. Yɛ ne a noba naŋ maŋ nyɛrɛ taa buyi buyi na, yɛ maŋ baŋ la a nej-ŋmaabarɛɛ yelboore, a paa vɛn̩ ka ba nu poo a yɛlɛ maaloo eŋa.

Azuiŋ ba nare la a IPPF begere ka a wulo lɛnɛɛ ba ne a noba naŋ na nyɛtaa a tuuro a Free Prior Informed Consent damannee, ka a lɛ soŋ ka a yelnyɔgraa yeltarre kyogi ne a tendaa zaa begere naŋ kyaare nej-ŋmaabarɛɛ sommeŋa yɛlɛ. Yɛlɛ naŋ na yi a poo la ama:

- i. A noba kaa-iruu, ba yɛlɛ yelterebo ane duoro deebo seŋ ka a kyogi ne a sazu yɛlɛ ama

- ii. Duoro deebo naq na soq nare a IPPs begere, ka ale soq ka a yelnyograa yi tonna ko a noba zaa ka wælebo ba kyebe, a kyaara ba lantaa maale yælæ ane ba eledi yælæ

A IPPF tonnoe naq sej ka a toq la ama:

1. Kaa iri a noba, peere ba yælæ nae na soq nare ba sommeja begere naq na e damannee a yelnyograa toma tombo saja
2. De a noba gyeremæ ko ba, a laq ne a FPIC begere naq kyaare a yelnyograa yælæ narebo a toma tombo saja ane a toma pigruu eja.
3. Taa yel-uraa kaq maaloo teeroq, nyoge a noba poq o maaloo eja, kyæ la væj ka ba so a yelnyograa, ka a le soq ka ba yelboore nyæ maaloo.
4. De a noba wee ka ye zaa lantaa maale a IPPs begere saja na a yelnyograa naq piili tona toma. Væj ka a begere kølage bøgra ata asej a tenja poq, a distrek ane a rigyin poq, a paa de damannee na naq na guuro a toma tommo. A yiri noba sej ka ba poq a yelnyograa yælæ narebo a toma tommo saja ane a pigruu, ka a le soq ka a noba nyæ ka a yelnyograa e la ba zaa boq naq na wane maaloo ba zie.

A yelnyograa toma piiuu saja

1. Dan peere a yælæ eebo zie, a nyæ nembobo la zej a be, nembobo la manj wa zej kyæ lej iri gaa, kyæ bee nej-njmaabaræmine nu naq ba poq a sommo na a yelnyograa naq waana nej, a sej le ba naq manne a nembama taaba yælæ a GCF begere poq ane begere naq be a IPPF poq.
2. Væj ka fo ne a noba nyetaa a tuuro a FPIC damannee, amanne a yelnyograa yælæ ko ba ne ba menne kækore a tuuro ba lesiri yælæ sobie. Fo ne ba nyetaa na poq, nyoge yælæ naq buli yi a poq, a maale ne yel-erre naq kyogi ne a FPIC begere. A yelyaga fo naq peere yi a noba zie na e la damannaa fo naq na de nare ne a yælæ mine. Asej a nej-njmaabaræ yel-narre (IPPs) bonso a naq na wuli noba na ba naq na iri ane sommo na ba naq na nyæ yi a yelnyograa eja. A yi le puorij lœnæe na ba naq na de ba menne faq a ne a elædi yeltarre a yelnyograa toma tommo eja.
3. A yelnyograa yælæ peeroo saja, a sej ka a noba tengane soobo yælæ pele, ka ba sæge a biq, asej ña Folle naq ba manj zenæ ziieni, a ba so tengane. A yæs mine ba naq sej ka ba peere la, ziiri na a naq sej ka a dunni kpe oo moq, a paalon tørebogri, bare ane ziiri na mine naq manj e a noba lesiri ziiri. A ziiri ama taaba sej ka ba ne a yiri noba nyetaa a sæge a biq gama poq, a zuo a zaa ka a ziiri ama yælæq naq ba wa kpe gama poq sere. a toma tommo poq ka a ziiri ama taaba wa e begraa, ka ba kontoo kpe be, lœyæq see ka ba tu a FPIC begere zie a kyæ søré sori a too toq toma a ziiri ama poq.
4. A IPP yelnarre poq a sej ka a yiri noba taa gbebogi areba ka ba ne a yelnyograa nembære lanna yele yelzaa ba naq boora ka ba nyoge, a zuo a zaa ka a yeliq wa kyaare ba. Ka a tenne mine nobaq ba wa boora ka ba nu poq a yelnyograa eja, kyæ ka a feres ka ba toq toma ba tengane eja bee a de ba bontaree mine, lœyæq a sej ka

yelnyøgraa nembere tu a FPIC begere zie kye score sori yi a noba zie, ka begraa zaa too wa eres wa saan ba yelnare binnii.

5. A na soman ka a yiri noba vñj ka pogeba nu poc a yelnyøgraa enja, ka a yel tuuro ba lesiri begere kye la kyogi ne yel na a yiri noba nañ hee yaga. La vñj ka ba banj ka ba sommenja begere ko ba la sori ka ba iri ba nu a yelnyøgraa enja bee o yel mine eebo enja.
6. Danj peere nyse ka nokpeene bee yel-uraa zaan na wa kpe a yel eebo poc, de wees a pogee a yiri noba, (banan nañ zeñ ane banan nañ waana kye ger, aseñ ja Folle) ka ye lanj zeñ a maale a yel a tuuro a yiri noba nokpeene faaroo begere.
7. Fo ne a noba nyetaa poc ka foou nyse ka ban a taa la awombu karja a yelnyøgraa eebo enja , danj vñj ka ye nyetaa a maala IPP begere nañ nag u a noba a yelnyøgraa toma zaa tommo poc. A yelnyøgraa yelnare binnii poc la ka ba na kpe kye too maale a IPP begere ka a too wa kyeere taa ne anañ ba nañ da danj nare biñ ka ba e ko a noba. Ka anañ wa fere a na soman ka ba de a yiri noba meñ bammo ane ba yel-erre a kyaara zie-leebu yelnyøgre, ba tengane soobo ane ba botarre zukaabo. A zaa na e la yel ba nañ na mañ lees kaa, ka banan wa wulo a noba yelpaaba a kyaara a yelnyøgraa toma tommo.
8. Iri a yelnyøgraa tontona karja ka o be a distrek poc ka o tonnoore e ka o mañ pogra a yiri noba, ka ba lanna yele , a na e le ka ba nu poc a yelnyøgraa yel eebo poc.
9. Vñj ka fo ne a yiri noba maale nokpeene faaroo begere (Grievance Redress Mechanisms (GRM) nañ na eres yel ama: (i) soore banj ba nokpeene faaroo begere a kye enne ba wedereba yelbinnii. (ii) vñj ka yiri noba banj a yelnyøgraa nokpeene faaroo begere (GRM) a kye tuuro ba wedereba sobie na ba nañ mañ tu a fare nokpeene ka anoba zaa poc pële bee sage a di.

A Yelnyøgraa Toma Tommo Sanya (Throughout Project Implementation)

Nyetaa nañ na kyene eres vuo na zaa poc a toma nañ tona. A le na vñj la ka a yiri noba mañ nyse teebu tuuro a FPIC begere na ba nañ maale a yelnyøgraa yel narebo sanya. (A yees ama kyaare la yel na nañ be Output 3 poc, a lanj ne nyetaa zaa nañ kyaara banan nañ wuli bamenne ka ba e la neñ-ñmaabaræs).

Ye banj (Note): A IPP begere na mañ maalen kye ka a yelnyøgraa piili tona toma. A ba taa sori ka yeli karja nañ na fere a yiri noba ba maale kye ka a yelnyøgraa piili tona toma. A yel ama taaba sen ka ba danj banj a. Ka yelnare binnii wa bebe a kyaara a yelwonni ama taaba maaloo, ana ka ban a de maale ne a yel.